The 15 Whispered Prayers of As-Sahifa al-Kamila as-Sajjadiyyah

Based on the Tafseer of Sheikh Dr. Mohammad Ali Shomali

al-Islam.org
The Whispered prayers, is a collection of 15 Intimate conversations with God extracted from the book Sahifa Sajjadiya, known famously as the Psalms of Islam. The translation is based on the Tafseer of Sheikh Dr. Mohammad Ali Shomali www.quranstudy.com [3]

Category:
Supplications [4]

Topic Tags:
Du'a (Supplication) [5]

Miscellaneous information:
The 15 whispered prayers of As-Sahifa al-Kamila as-Sajjadiyyah, by Imam Ali Ibn Hussein (as)
Translation based on the Tafseer of Sheikh Dr. Mohammad Ali Shomali www.quranstudy.com

Featured Category:
Muslim Practices [6]
Spirituality [7]

Person Tags:
Imam ‘Ali Zayn al-‘Abidin [8]

The supplication (dua) is one of the best worship through which one may attain self-perfection and God’s Nearness. Because, of this reason God–Almighty has invited his servants to offer supplications. God–Almighty says in Holy Quran:

Call on your Lord humbly and secretly; surely He does not love those who exceed the limits. (7:55)

The Whispered prayers, is a collection of 15 Intimate conversations with GOD extracted from the book Sahifa Sajjadiya, known famously as the Psalms of Islam.

This book is a compilation of heart–rending supplications to God from his humble servant, Imam Ali ibn Hussain Zainul Abideen (peace be upon him).

If we truly utilized this hidden treasure, we could not enumerate the wonders it would bestow upon us.

Munajaat means "talking" or "having a conversation". In this case, it is the intimate conversations of our Imam with his Lord. Conversing with God regularly is true spirituality, and these conversations between
Imam Sajjad (as) and God will really open our eyes. Again, there are conversations for different spiritual states, such as being fearful, hopeful and thankful. Conversing with Allah according to our current spiritual state will only serve to enhance our relationship with him.

In the Name of ALLAH, the All-compassionate
the All-merciful,
BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,
ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

My God, my sins have covered me in the garment of my lowliness,
ILAAHEEE AL-BASAT-NEEL-KHAT’AAYAA THAW-BA MAD’AL-LATEE

My separation from you has wrapped me in the clothing of my misery!
WA JAL-LALANEET-TABAUU’DU MINKA LIBAASA MAS-KANATEE
My heart has become numb because of the dreadful sins that I have committed. So bring it to life by accepting my repentance to you!

WA AMAATA QAL-BEE A'Z'EEMU JINAAYATEE FAAH'-YIHEE BITAW-BATIM-MINK

يا أملي وعجبي;

O you, who are my hope and aim!

YAAA AMALEE WA BUGH-YATEE

ويا سوالي ومكني,

O you, (whose closeness) is what I wish and what I desire!

WA YAA SOO-LEE WA MUNYATEE

فؤودتوك

By your honor

FAW AI'ZATIK

ما أجد لذنوبي سواك غافراً,

I do not find anyone but you, to forgive my sins

MAAA AJIDU LID'UNOOBEE SIWAAKA GHAFIRAA

ولا أرئ لكسرى غيرك جابرًا,

and I see no one but you to mend my brokenness!
WA LAAA ARAA LIKAS–REE GHAY–RAKA JAABIRAA

I have submitted myself to you in repeated turnings,

WA QAD KHAZ’AA’-TU BIL–INAABATI ILAYK

And I have humbled myself to you in utter shame.

WA A’NAW–TU BIIAS–TIKAANATI LADAY–K

If you cast me out from your door, in whom shall I take shelter?

FAAN T’ARAT–TANEE MIM–BAABIKA FABIMAN ALOOD’

If you repel me from your side, in whom shall I seek sanctuary?

WA IR–RADAT–TANEE A’N JANAABIKA FABIMAN AU’WD’

O! the misery that I feel at my humiliating and disgraceful actions

FAWAAA ASAFAAHOO MIN KHAJ–LATEE WA AF–TIZ’AAH’EE
O! The regret that I feel at the evil deeds that I have committed!

WA WAA LAH–FAHOO MIN SOOO–I A'MALEE WA AJ–TIRAAH'EE

I ask you, o! the Forgiver of great sins,

AS–ALUKA YAA GHAAFIRAD–D'AMBIL–KABEER

O the Mender of broken bones,

WA YAA JAABIRAL–A'Z–MIL–KASEER

to overlook my damaging misdeeds

AN TAHABA LEE MOOBIQAATIL–JARAAA–IR

and hide my disgraceful secret thoughts!

WA TAS–TURA A'LAY–YA FAAZ'IH'AATIS–SARA–IR
At the witnessing place on the day of Resurrection, do not DEPRIVE from the coolness of your pardon and forgiveness,

WA LAA TUKH-LINEE FEE MASH-HADIL-QEEAMATI MIM-BAR-DI A'F-WIKA WA GHAF-RIK

وَلَا تَعْرِنِي مِنْ جَمِيلِ صَفْحِكَ وَسَتْرِكَ

And do not strip me of your beautiful tolerance and covering!

WA LAA TUA’-RINEE MIN JAMEELI S'AF-H'IKA WA SAT-RIK

إِلَهِي

My God,

ILAAHEE

فَتَأْلَلْ عَلَى دُنْوَبِي غَمَامَ رَحْمَتِكَ

let the cloud of your mercy cast its shadow upon my sins

Z'AL-LIL A'LE A'UNOOBEE GHAMAMA RAH-MATIKA

وَأَرْسِلْ عَلَى عَيْوَبِي سَحَابٍ رَفْتَكَ

and send down the cloud of your affection to cover my faults!

WA AR-SIL A'LE A'U'YOOBEE SAH'AABA RAA-FATIK

إِلَهِي هُلْ يَرْجِعُ الْعَبْدُ الابِّ إِلَّا إِلَى مَوْلَاهُ

My God, Does the runaway servant go back but to His master?
Or does any one grant sanctuary to him from His anger but He?

AM HAL YUJEERUHOO MIN SAKHAT'IHEEE AH'DUN SIWAH

My God,

ILAAHEE

if remorse for sins is repentance, then by your honor, I confess that I am one of the remorseful!

IN KANAN-NADAMU A'LAAD'-D'AMBI TAW-BATAN FA IN-NEE WA I'Z-ZATIKA MINAN-NAADIMEEN

If asking for forgiveness for offenses deletes sins then, I am one of those who pray for forgiveness!

WA IN KAANALIS-TIGH-FAARU MINAL-KHAT'EE-ATI H'IT'-T'ATAN FA IN-NEE LAKA MINAL-MUS-TAGH-FIREENA

To you I return, so that you may be well pleased!

LAKAL-U'T-BAA H'AT-TAA TAR-Z'AA
My God, through your power over me, turn me toward you,

ILAAHEE BIQUD-RATIKA A’LAY-YA TUB A’LAY

through your clemency toward me, pardon me,

WA BIH’IL-MIKA A’N-NEE AA’-FU A’N-NEE

and through your knowledge of me, be gentle toward me!

WA BII’L-MIKA BEE AR-FUQ BEE

My God, you are He who has opened a door to your pardon and named it 'repentance', for you have said,

ILAAHEEE ANTAL-LAD’EE FATAH’-TA LII’BAADIKA BAABAN ILAA A’F-WIKA SAM–MAY–TAHUT–TAW–BATA FAQUL–TA :

“Repent to ALLAH with an unshakable repentance”.

TOOBOO ILAAL–LAAHEE TAW–BATAN–NAS’OOHA
What is the excuse of him who remains heedless of entering the door after its opening?

FAMAA U’D’-RU MAN AGH-FALA DUKHOOLAL-BAABI BAA’-DA FAT-H’IH

My God,

ILAAHEE

though the sins of your servant are ugly, your pardon is beautiful.

IN KAANA QABUHA’D’-D’AMBU MIN A’B-DIKA FAL-YAH’-SUNIL-A’F-WU MIN I’NDIK

My God I am not the first to have disobeyed you and you turned toward him,

ILAAHEE MAAA ANA BIW-WALI MAN A’S’AAKA FATUB-TA A’LAY-H

or to have sought to attain your favor, and you were generous toward him.

WA TAA’R-RAZ’A BIMAA’-ROOFIKA FAJUT-TA A’LAY-H

يا مُجيبُ المُضطَرِّ
O Responder to the distressed!
YAA MUJEEBAL-MUZ"-T'AR

O Remover of injury!
YAA KAASHIFAZ'-ZUR

O Greatest in goodness!
YAA A'Z'EEMAL-BIR

O Knower of every secret!
YAA A'LEEMAM-BIMAA FIS-SIR

O Beautiful through your covering over!
YAA JAMEELAS-SIT-R

I seek your kindness and your generosity for your intercession,
IS–TASH–FAA'–TU BIJOODIKA WA KARAMIKA ILAY–K
And I seek to be by your side and your showing of mercy to mediate with you,

WA TAWAS-SAL-TU BIJANABika WA TARAH’-H’UMIKA LADAY-KA

so grant my supplication,

FAS-TAJIB DUA’AA-EE

Do not disappoint my hope in you,

WA LAA TUKHAY-YIB FEEKA RAJAAA-EE

accept my repentance,

WA TAQAB-BAL TAW-BATEE

and hide my offense, through your kindness and mercy, O Most Merciful of the merciful!

WA KAF-FIR KHAT’EE-ATEE BIMAN-NIKA WA RAH’-MATIKA YAAA AR-’HAMAR-RAAH’IMEEN
In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,

ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

My God, I complain to you of a soul

ILAAHEEE ILAY-KA ASH-KOO NAF-SANA

(That is)constantly moving towards evil,

BIS-SOOO-I AM-MAARAH

rushing to commit sins, willing to disobey you

WA ILAAL-KHAT'EE-ATI MUBAADIRAH WA BIMAA'AS'EEGA MOOLAA'H
and exposing itself to your anger.

WA LISAKHAT'IKU MUTAA'R-RIZ'ATAN

It takes me on the road leading to disasters,

TAS-LUKA BEE MASAALIKAL-MAHAALIK

it makes me to be of the ones heading to the path of destruction

WA TAJ-A'LUNEE I'NDAKA AH-WANA HAALIK

It (the soul) has many excuses

KATHYRATAL-ILAL

And extended fantasies

T'AWYLATAL-AMAL

It is anxious to lead me towards evil,

IM-MAS-SAHAASH-SHAR-RU TAJ-ZAU'
And it is reluctant to take me to all that is good

WA IM–MAS–SAHAAL–KHAY–RU TAM–NAU’

It is prone to push me towards idleness and diversion,

MAY–YAALATAN ILAAL–LA’BI WAL–LAH–WI

full of neglect and daydreaming,


it rushes me to commit bad deeds

TUS–RIU’ BEEE ILAAL–H’AW–BAH

and makes me to delay in asking for repentance.

WA TUSAW–WIFUNEE BIT–TAW–BAH
My God, I complain to you of an enemy who misguides me

ILAAHEEE ASH-KOOO ILAY-KA'DOO-WAY-YUZ'IL-LUNEE

وَشَيْطَانًا يَغْوِينِي،

and a satan who leads me astray.

WA SHAY-T'ANAY-YUGH-WEENEE

قَدْ مَلَأَ بِالْوُسْوَاسِ صَدْرِي،

He has filled my breast with tempting thoughts,

QAD MALAA BIL-WAS-WAASI S'AD-REE

وَأَحَاطَتْ هَواجِسَهُ بِقَلْبِي

and his suggestions have encompassed my heart.

WA AH'AT'AT HAWAAJISUHOO BIQAL-BEE

يَعَاضِدُ لِيَ الْهَوَى،

He urges me to act on my fantasies

YUA'AZ'IDU LEEAL-HAWAA

وَيَزْيَنُ لِيْ حُبَّ الدُّنْيَا،

And entices me to the love of this world,

WA YUZAY-YINU LEE H'UB-BAD-DUNYAA
And distances me from obeying and getting close (to you)

WA YAH’OOLU BAY-NEE WA BAY-NAT’-T’AAA’TI WAZ-ZUL-FAA

My God, to you I complain

ILAAHEE ILAY-KA ASH-KOO

of a heart that is hard, sealed and clothed in rust constantly turning towards tempting evil thoughts,


and of an eye that does not care to weep in fear of you and instead eagerly seeking that which gives it pleasure!


My God, there is no force and no strength except in your power,

ILAAHEE LAA H’AW–LA WA LAA QOO–WATA IL–LAA BIQUD–RATIK
And I now realize that there is no rescue for me, from the detested things of this world, except through your protection.

WA LAA NAJAATA LEE MIM–MAKAARIHID–DUNYAAA IL–LAA BII’–MATIK

So I ask you by your all reaching wisdom and your all penetrating will

FAAS–ALUKA BIBALAAGHATI H’IK–MATIKA WA NAFAAD’I MASHEE–YATIKA

Do not expose me to anything except your generosity

ALAA TAJ–A’L–NEE LIGHAY–RI JOODIKA MUTAA’R–RIZ’AA

and not to turn me into a target for trials!

WA LAA TUS’AY–YIR–NEE LIL–FITANI GHARAZ’AA

And you please be for me a helper against my enemies

WA KUL–LEE A’LAAL–AA’–DAAAA–I NAAS’IRAAN
And provide me protection to cover over my shameful deeds and faults,

WA A’LAAL-MAKHAAZEE WAL-U’YOBI SAATIRAA

وَمِنَ الْبَلَاءِ وَاَيْبَاً,

And be my protector against calamities

WA MINAL-BALAAYAA WAAQEEAA

وَعَنَّ الْمَعاصِي عَاصِمَاً,

And save me from all acts of disobedience!

WAA’NIL-MAA’AS’EE A’AS’IMANA

بِرَأْفِتِكَ وَرَحْمَتِكَ

By your leniency and mercy,

BIRAA-FATIKA WA RAH’-MATIKA

يَا أَرْحَمَ الْرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!

YAAA AR-H’AMAR-RAAH’IMEEN

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, the All–compassionate the All–merciful,
اللهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,

ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَهِيَ أَتَرَاكَ

My God, should I believe that you will punish me

ILAAHEEE ATURAAK

بَعْدَ الإِيمَانِ بِكَ تَعْدِبَنِي;

After you see my faith in you?,

BAA'-DAL-EEMAANI BIKA TUA'D'-D'IBUNEE

أَمُّ بَعْدَ حُبِّي إِيَاكَ تَعْدِبَنِي;

Or that you will drive me far away from you, after you see my love for you?,

AM BAA'-DA H'UB-BEEE EE-YAAKA TUBAA'I'DUNEE

أَمُّ مَعَ رَجَائِي بِرَحْمَتِكَ وَصِفْحِكَ تَحْرَمْنِي;

Or that you will deprive me from yourself, while I have hope for your mercy and forgiveness?

AM MAA' RAJAAA-EE LIRAH'-MATIKA WA S'AF-H'ika TAH'-RIMUNEE

أَمَّ مَعَ اسْتِجَارَتِي بَعِفْوُكَ تَسْلِمْنِي؟
Or that you will abandon me while I seek sanctuary in your pardon?

AM MAA' AS-TIJAARATEE BIA'F-WIKA TUSLIMUNEE

Never! It is impossible! for you are too generous to disappoint me!

H'AASHAA LIWAJ-HIKAL-KAREEMI AN TUKHAY-IBANEE

If I knew That my mother would give birth to me so that I would end up in such misery!

LAY-TA SHIA'-REE
ALILSH-SHAQAAA-I WALADAT-NEEE UM-MEE

Or she would raise me up for me to bear suffering!

AM LIL-A'NAAA-I RAB-BAT-NEE

Then I wish that she had not given me birth or had not nurtured me!

FALAY-TAHAA LAM TALID-NEE WA LAM TURAB-BINEE

Or on the other hand, if I knew That you had appointed as me one of the people to receive eternal happiness?

AMIN AH-LIS-SAA'DATI JAA'L-TANEE WA LAY-TANEE A'LIM-TU
Or that you had chosen me to be one of those close to you?
WA BIQUR-BIKA WA JIWAARIKA KHAS'AS'-TANEE

If I knew that, then my eyes would be filled with joy, and my soul would reach tranquility.
FATAQAR-RA BID'ALIKA A'Y-NEE WA TAT'-MA-IN-NA LAHOO NAF-SEE

My God,
ILAAHEE

Are you going to take away the light from the faces that prostrated to you in front of your might?
HAL TUSAW-WIDU WUJOOHANA KHAR-RAT SAAJIDATAL-LIA'Z'AMATIK

Or will you silence those tongues which spoke in praise of your glory and majesty?
AW TUKH-RISU AL-SINATAN-NAT'AQAT BITH-THANAAA-I A'LAA MAJ-DIKA WA JALAALATIK

Or will you seal those hearts which contain love for you?
AW TAT'-BAU' A'LAA QULOBIN ANT'AWAT A'LAA MAH'AB-BATIKA
Or will you seal the ears which took pleasure in hearing the recitations of your remembrance according to your will?
AW TUS'IM–MU AS–MAAA'NA TALAD–'AD'AT BISAMAAI' D'IK–RIKA FEEE IRAADATIK

Or will you chain the hands which were raised up in prayer, expecting hope in your clemency?

Or will you punish those bodies that worked to obey you until it grew thin in struggling for you?
AW TUA'AQIBU AB–DAANANA A'MILAT BIT'AAA'TIKA H'AT–TAA NAH'ILAT FEE MUJAAHADATIK

Or will you punish the legs which ran to worship you?
AW TUA'DI–D'IBU AR–JULAN SAA'T FEE I'BAADATIK

My God, do not close the gates of mercy to those who believe in you and your oneness
ILAAHEE LAA TUGH–LIQ A'LLAA MUWAH–HIDEEKA AB–WAABA RAH–MATIK

and veil not those who desire you and looking upon the vision of your beauty!
WA LAA TH–JUB MUSH–TAQQEEKA A'NIN–NAZ'ARI ILAA JAMEELI ROO–YATIK
إلهي نفس أعززتها بتوحيدك، كيف تدُلُّها بمِهانة هجرانك؟

My God, a soul which you have honored, by it’s being able to recognize your oneness—then will you humiliate this soul by letting it go far from you?

ILAAHEE NAF-SUN AA’-ZAZ-TAHAA BITAWHEEDIKA KAY-FA TUD’IL-LUHAA BIMAHAANATI HIJ-RAANIK

وَضَمِّيِّرُ انْعُقَدَ عَلَى مُوَدَّتِكَ كِيْفُ تُحْرِقُهُ بِحَرَارةِ نيَرَانِك؟

My God, will you burn, in the heat of your fires, a heart which has been woven in love for you,?

WA Z’AMEERUN-IN-A’QADA A’LAA MAWAD-DATIKA KAY-FA TUH’-RIQUHOO BIH’ARAARATI NEERAANIK

أَجْرِنِي مِنْ أَليِّمِ غَضِبكَ وَعَظِيمِ سُخْطِكَ إِلهِي

My God, protect me from your painful wrath and mighty anger!

ILAAHEE AJIR-NEE MIN ALEEMI GHAZ’ABIKA WA A’ZEEMI SAKHAT’IKA

يا حَنَّانُ يَا مَنَانُ،

O! All-loving, O All-kind!

YAA H’AN-NAANU YAA MAN-NAANU

يا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ،

O! Compassionate, O Merciful!

YAA RAHEEMU YAA RAH’-MAAN

يا جَبَارُ يَا قَهَارُ،
O powerful Compeller, O Subduer!
YAA JAB-BAARU YAA QAH-HAARU

O All-forgiver, O All-coverer (of sins)!
YAA GHAF-FAARU YAA SAT-TAARU

Save me, through your, mercy from the punishment of the Fire and the disgrace of shame (day of judgment) when
NAJ-JINNEE BIRAH'-MATIKA MIN A'D'AABIN-NAARI WA FAZ'EEH'ATIL-A'ARI ID'AA

the good are set apart from the evil,
AM-TAAZAL-AKH-YAARU MINAL-ASH-RAAR

And the Conditions are changed,
WA H'AAALATIL-AH'-WAAL

And the fears that terrify,
WA HAALATIL-AH'-WAAL
The good-doers are brought near and the evildoers taken far
WA QARUBAL-MUH'-SINOON WA BAU'DAL-MUSEEON

وَؤْفِقْتُ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَّتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ.

and every soul paid what it has earned, and they shall not be wronged!
WA WUF-FEEAT KUL-LU NAF-SIM-MAA KASABAT WA HUM LAA YUZ'-LAMOON

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, the All-compassionate
the All-merciful,
BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّد

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA
MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

يا مَنِ إِذا سَأَلَهُ عَبْدُ أَعْطَاهُ,

O! He who gives to a servant ,whenever asks from him
YAA MAN ID'A SAALAHOO A'B-DUN AA'-T'AAHOO

إِوَإِذَا أَمَلَ مَا عَنَّاهُ بَلَغَهُ مَنَاهُ،

And he who gives from what is with Him, whatever his servant wishes for, ,
And he who brings his servant near to him, when he approaches Him,

And he who covers over the sins and disobedience, which is openly committed by his servant,

And he who is sufficient for a servant, who has confidence and trusts him!

My God, is there anyone who has come before you, seeking your hospitality, and yet has not been received kindly?

And is there anyone who has dismounted at your door hoping to receive your magnanimity, and to whom you have not shown it?
Is it good that I am rejected at your door and turned away in disappointment, while I know of no other master so kind but you?

AYAH’-SUNU AN AR-JIA’ A’M-BAABiKA BIL-KHAY-BATI MAS’-ROOFAW-WA LAS-TU AA’-RiFU SIWAAKA MAW-LAN BIL-IH’-SAANI MAW-S’OOOFAN

KIF’ A’ROJU’ غيِّركَ وَالْخَيرُ كَلِهُ بَيْدَكَ؟!

So how can I have hope in other than you, when everything that is good is in your hand?

KAYFA AR-JOO GHAY-RAKA WAL-KHAY-RU KUL-LUHOO BEEADIK

وَكِيْفَ أُوْمِلُ سَوَاكَ وَالْخَلْقُ وَالْأَمْرُ لَكَ؟!

And how can I expect from others, when I know that all creation and commandment is with you?

WA KAY-FA OO-AM-MILU SIWAAKA WAL-KHAL-QU WAL-AM-RU LAK

أَقْطَعُ رَجَآئِي مَنْكَ وَقَدْ أَوْلِيْتُني ما لَمْ أَسَأَلَهُ مِنْ فَضْلِكَ؟!

Should I cut off my hope for you, when you have blessed me without me even asking?

AAQ-T’AU’ RAJAAA-EE MINKA WA QAD AW-LAY-TANEE MAA LAM AS-AL-HOO MIN FAZLIK

أَمْ تَفْقَرُُي إِلَى مَثْلِي وَأَنَا أَعْصَمُ بِحَبِّيْلَكَ؟!

Would you make me go to another creation who is just like me, While I hold on fast to you?!

AM TUF-QIRUNY ILAA MITH-LEE WA ANA AA’-TAS’IMU BIH’AB-LIKA
O He through whose mercy the strivers attempt to reach the ultimate success
YAA MAN SAI'DA BIRAH'-MATIHIL–QAAS'IDOONA

and through whose vengeance the seekers of forgiveness are not made miserable
WA LAM YASH–QA BINAQIMATIHIL–MUS–TAGH–FIROON

How can I forget you, while you always remember me?
KAY–FA ANSAAKA WALAM TAZAL D'AAKIREE

How should I be diverted from you while you are constantly watching over me?
WA KAY–FA AL–HOO A'NKA WA ANTA MURAAQIBEE

My God, I have fastened my hand to the skirt of your generosity,
ILAAHEE BID'AY–LI KARAMIKA A'–LAQ–TU YADEE
I have stretched forth my expectation toward reaching for your gifts,

WA LINAY–LI A’T’AAYAAKA BASAT’–TU AMALEE

فَأَخْلِصْنِي بِحَالَصَةٍ تَوْحِيدَكَ،

so purify me through the purest way of your Unity,

FAAKH–LIS‘–NEE BIKHAALIS‘ATI TAW–H’EEDIKA

وَاجْعَلْنِي مِنْ صَفْوَةِ عَبْدِكَ،

and appoint me as one of your best servants!

WAJ–A’L–NEE MIN S’AF–WATI A’BEEDIK

يا مَنْ كُلُّ هَارِب إِلَيْهِ يَلْتَجِي؛

O He who is the shelter of everyone who flees (from trouble)

YAA MAN KUL–LU HAARIBIN ILAY–HEE YALTAJI–U

وَكُلُّ طَالِبٍ إِيَاهُ يَرْتَجِي؛

the goal of everyone who is seeking!

WA KUL–LU T’AALIBIN EE–YAAHOO YAR–TAJEE

يا خَيْرَ مَرَجِيٌّ

O the Best of the hopes!

YAA KHAY–RA MAR–JOO
O the Most Generous one to pray to
WA YAAA AK–RAMA MAD–U’W

O He, who never rejects the one who asks
WA YAA MAL–LAA YURAD–DU SAAA–ILUH

O he, who never disappoints the one who comes with expectations!
WA LAA YUKHAY–YABU AAAMILUH

O He whose door is always open to those who ask from him
YAA MAM–BAABUHOO MAF–TOOH’UL–LIDAAE’EH

and whose veil is lifted for those who have hope in Him!
WA H’IJAABUHOO MAR–FOOU’L–LIRAAJEEHEE
I ask you through your generosity to show kindness toward me

AS–ALUKA BIKARAMIKA AN TAMUN–NA A’LAY–YA

من عطائك بما تقر به عيني،

Grant me that which will bring joy to my eyes,

MIN AT’AA–IKA BIMA TAQR–RU BIHEE AYNEE

ومن رجآنك بما تطمئن به نفسي،

And through hope in you, with that which will give serenity to my soul,

WA MIR–RAJAAA–IKA BIMA TAT’–MA–IN–NU BIHEE NAF–SEE

ومن اليقين بما تهوى به علي مصائب الدنيا، وتجلو به عن بصيرتي غشوات الأعمى

through certainty with that which will make easy for me the afflictions of this world and lift from me the veils of blindness!

WA MINAL–YAQENI BIMA TUHAW–WINU BIHEE A’LAY–YA MUS’EEBAATID–DUNYAA WA TAJ–LOO BIHEE AN BAS’EERATEE GHASHAWAATIL–A’MAA

برحمتك يا أرحم الراحمين.

By your mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH–MATIKA YAAA AR–H’AMAR–RAAH’IMEEN
In the Name of ALLAH, the All-compassionate
the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA
MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

O! My God, even though my provisions to come close to you are few, my absolute trust in you has given
me great expectations about you

ILAAHEEE IN KAANA QAL–LA ZAADEE FIL–MASEERI ILAY–KA FALAQAD H'ASUNA Z'AN–NEE BIT–
TAWAK–KULI A'LAY–KA

And If I am frightened by your punishment for the sins I have committed, my hope in you has given
me that deep feeling of security

WA IN KAANA JUR–MEE QAD AKHAAFANEE MIN U'QOOBATIKA FA IN–NA RAJAAA–EE QAD ASH–
A'RANEE BIL–AM–NI MIN–NAQIMATIKA

And if my sins have exposed me to your penalties, my compete trust in you has reminded me of your
And if negligence has put me to sleep and unaware of the day of meeting, my awareness of your generosity and blessings has alerted me

And if my excessive disobedience and rebellion have distanced me from you, the glad tidings of forgiveness have made me to feel the intimate closeness to you.

So I ask you by the pure light of your face and the light of your holiness,

And I beg you by the tenderness of your mercy and the gentleness of your goodness, to realize my hope in your great generosity
And your wonderful favors, through nearness to you, and to experience the sweetness of gazing at you!

So Here I am, exposing myself to the breezes of your mercy and grace

Having the opportunity to feel the raindrops of your generosity and gentleness,

fleeing from your anger straight to your pleasure

And fleeing from you (anger) to you, (forgiveness)
رَاهْجُ أَحْسَنَ مَا لَدِيكَ

Hoping to receive for the best in your treasures

RAAJIN AH’–SANA MAA LADAY–K

مُعْوِلٌ عَلَى مَوَاهِبِكَ,

Relying upon your loving gifts

MUA’W–WILUN A’LAA MAWAHIBIKA

مُفْتَقِرٌ إِلَى رِعايَتِكَ.

Utterly reliant toward your guardianship

MUF–TAQIRUN ILAA RIA’AYATIK

ما بَدَأَتْ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ فَتَمَّهُ إِلَيْهِ

My God, complete The favors and blessings on me that you have started

ILAAHEE MAA BADAA–TA BIHEE MIN FAZ”–LIKA FATAM–MIM–HOO

وَمَا وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرْمِكَ فَلَا تَسْلُبْهُ

And do not take away the generous gifts that you have granted

WA MAA WAHAB–TA LEE MIN KARAMIKA FALAA TAS–LUB–H

وَمَا سَتَرْتَهُ عَلَى بَحْلَمِكَ فَلَا تَهْتَكَهُ،
Tear not away what you have covered over me through your clemency!

WA MAA SATAR-TAHHO A'LAY-YA BIH'IL-MIKA FALA TAH-TIK-H

وَمَا عَلِمْتُهُ مِنْ قَبِيحٍ فَعَلْتُهُ فأُفْرِهُ

And forgive my bad actions, which you very well know of

WA MAA A’LIM-TAHHO MIN QABEEHEE FIA’-LEE FAGH-FIR-H

إِلَهِي إِسْتَشْفَعْتُ بِكِ إِلَيْكَ

My God, I ask you to be my intercessor

ILAAHEE IS-TASH-FAA’-TU BIKA ILAY-K

وَإِسْتَجَرَتْ بِكَ مِنْكَ

and I ask you to give me shelter

WAS-TAJAR-TU BIKA MINKA

أَتِئْتَك طَامِعًاً فِي إِحْسَانِكَ

I have come to you craving for your beneficence

ATAY-TUK T’AAMIA’NA FEEE IH’-SAANIK

رَاغِبًا فِي امْتِنَانِكَ

desiring for your kindness,

RAGHIBAN FIM-TINANIK
seeking water of generosity from the overflow of your graciousness,
MUS–TAS–QEEAW–WAABILA T'AW–LIK

Begging for rain from the clouds of your bounty,
MUS–TAM–T'IRANA GHAMAAMA FAZ'–LIK

requesting for your pleasure,
T'AALIBAM–MAR–Z'AATAK

going straight to your side,
QAAS'IDANA JANAABAK

arriving at the watering-place of your support,
WAARIDANA SHAREE'A TA RIF–DIK

ملتمسا سبی الخیرات من عیّدک.
seeking glorious good things from your quarter,

MULTAMISANA SANEE-YAL-KHAYRATI MIN INDIK

وافداً إلى حضرة جمالك،

reaching for the presence of your beauty,

WAAFIDAN ILA H'AZ"-RATI JAMAALIK

مُريدًا وَجهك،

Desiring to see your face,

MUREEDAW-WAJ-HAK

طَارِقاً بابك،

knocking at your door,

T'AARIQAM-BAABAK

مُسْتَكِيناً لَعظمتِك وَجمالك،

abasing myself before your might and majesty!

MUS-TAKEENAL-LIA'Z'AMATIKA WA JALAALIKA

فَأفعل بي ما أنت أهله من المغفرة والرحمة،

So act toward me with the forgiveness and mercy of which you are worthy!

FAF-AL BEE MAAA ANTA AH-LUHOO MINAL-MAGH-FIRATI WAR-RAH"-MATI
And act not toward me with the punishment and vengeance of which I am worthy!

WA LAA TAF-AL BEE MAAA ANA AH-LUHOO MINAL-A’D’ABI WAN-NIQ-MATI

By Thy mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH-MATIKA YAAA AR-H’AMAR-RAAH’IMEEN

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful,

BIS-MIL-LAHIR-RAH’MAANIR-RAH’EEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S’ALE A’LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

My God,

ILAAHEE
The uninterrupted flow of your favors has led me to be distracted from expressing my thanks to you!

AD’-HALANEE A’N IQAAMATI SHUK-RIKA TATAABUU’ T’AW-LIKA

The overflowing flood of your blessings has made me incapable of counting your praises

WA AA’-JAZANEE A’N IH’-S’AAA-I THANAAA-IKA FAY-Z’U FAZ’-LIK

The succession, one after the other, of your kind acts has diverted me from mentioning all your praises!

WA SHAGHALANEE A’N D’IK-RI MAH’AMIDIKA TARAADUFU A’WAAAA-IDIK

The continuous rush of your benefits has obstructed me from spreading the news of your good favors!

WA AA’-YAANEE A’N-NASH-RI A’WAARRIFIKA TAWAALEEE AYAADEEK

This is the position of him who

WA HAD’AA MAQAAMU MANI
Acknowledges the abundance of your favours, but responds with nothing but shortcomings,

AA’-TARAFA BISUBOOGHIN-NAA’-MAAA-I WA QAABALAHAA BIT-TAQ-S’EER

وَشَهِيدَ عَلَى نَفْسِهِ بِالإِهْمَالِ وَالتَّضَيِّعِ،

And is a witness to his own forgetfulness and negligence.

WA SHAHIDA A’LAA NAF-SIHEE BIL-IH-MAALI WAT-TAZ’-YEEA’-

وَأَنتَ الرَّوْعُفُ الرَّحِيمُ

And you are the gentle one, the Compassionate,

WA ANTAR-RA-OOFUR-RAH’EEM

الْبَرُّ الْكَرِيمُ، الَّذِي لا يُخِيبُ قَاصِدِيهِ،

the Good, the Generous one, who does not disappoint those who seek from Him,

AL-BAR-RUL-KAREEMUL-LAD’EE

LAA YUKHAY-YIBU QAAS’IDEEH

وَلَا يَطْرُدُ عَنْ فِنَائِهِ أَمْلِيَّهُ،

Nor cast out from His courtyard, those who are expecting from Him!

WA LAA YAT’-RUDU A’N FINAAA-IHEEE AAAAMILEEHEE

بِسَاحَتِكَ نَحْطُ رُحَالُ الرَّاحِينَ،

In your gate are layed down the saddlebags of the hopeful
BISAAH'ATIKA TAH'UT-'TU RIHAALUR-RAAJEENA

وَبِعَرْصَتْكَ نَقْفُ آمالُ المُسْتَرْفِدِينَ

And in your ground stand the hopes of the ones who are seeking help!

WA BIA'R-S'ATIKA TAQIFU AAAMAALUL-MUS-TAR-FIDEEN

فَلاَ تُقَابِلُ آمالًا بِالْخَيْبَةِ وَالْإِيَاسِ

So meet not our hopes by disappointing and disheartening us

FALA TUQAABIL AAAMAALANAA BIT-TAKH-YEEBI WAL-EE-AAS

وَلَا تُلْبِسْنَا سِرْبَالَ الْقُنُوطِ وَالْإِبْلاَسِ

and please do not clothe us not in the shirt of despair and dejection

WA LAA TUL-BIS-NAA SIR-BAALAL-QUNOOT'I WAL-IB-LAAS

تَصَاعَرَ عَندَ تَعَاطِمِ آلَاكَ شَكْرِي، إِلَيْهِ

My God, my thankfulness is very small before the magnitude of your blessings,

ILAAHEETAS'AAGHARA I'NDA TAA'AZ'UMI AAALAAA-IKA SHUK-REE

وَتَضَاءَلَّ فِي جَنْبٍ إِكْرَامِكَ إِبَآيِ نَبِيٍّ وَنَشَرِيٌّ

And my praise and spreading of your news shrink beside your generosity toward me!

WA TAZ'AAA-ALA FEE JAMBI IK-RAAMIKA EE-YAAYA THANAAA-EE WA NASH-REE
Your favors have wrapped me in the robes of the lights of faith,

JAL–LALAT–NEE NIA'MUKA MIN ANWAARIL–EEMAAINI H'ULALAA

And your subtle goodness have let down over me delicate curtains of dignity!


Your kindness has put on me collars not to be moved and adorned me with neck–rings not to be broken!


Your blessings are plentiful but my tongue is too weak to count them!

FAAALAAAW–UKA JAM–MATUN Z'AU'FA LISAANEE A'N IH–S'AAA–IHAA

And your favours are many ,but my understanding of them falls short of grasping them, let alone exhausting them!

So how can I achieve giving thanks?

FAKAY-FA LEE BITAH'-S'EELISH-SHUK-RI

For my thanking you will require me to thank you for giving me the capacity to Thank

WA SHUKREEE EE-YAAKA YAF-TAQIRU ILAA SHUK-R

Whenever I say, 'To you belongs all praise!', it becomes obligatory for me to mention your gift that allows me to express this praise.

FAKUL-LAMAA QUL-TU LAKAL-H'AM-DU WAJABA A'LAY-YA LID'ALIKA AN AQWLA LAKAL-H'AM-D

My God, as you have fed us through your gentleness and nurtured us through your support

ILAAHEE FAKAMAA GHAD'-D'AY-TANAA BILUT'-FIK WA RAB-BAY-TANAA BIS'UN-İK

so also complete for us lavish favours,

FATAM-MIM A'LAY-NAA SAWAABIGHAN-NIA'M
And remove from us unpleasant manners

WA AD-FAA’ A’N-NAA MAKAARIHAN-NIQAM

Please give us the best and the greatest shares of this world and the hereafter, in both the immediate (blessings) and the ones to come

WA AAATINAA MIN H‘UZOOZ’ID-DAARAY-NI AR-FAA’HAA WA AJAL-LAHAA A’AJILAW-WA AAAJILAA

To you belongs praise for your good trials

WA LAKAL-H’AM-DU A’LAA H’US-NI BALAAA-ika

and the lavishness of your blessings

WA SUBOOGHI NAA’-MAAA-ika

a praise conforming to your good pleasure and attracting your great goodness and magnanimity.

H’AM-DAY-YUWAFIQU RIZ’AAKA WA YAM-TAREEL-A’ZEEMA MIM-BIR-RIKA WA NADAAKA
O All-mighty, O All-generous!
YAA A'Z'EEMU YAA KAREEMU

By your mercy, O Most Merciful of the merciful!
BIRAH'-MATIKA YAA AR-'HAMARAAH'IMEEN

In the Name of ALLAH, the All-compassionate
the All-merciful,
BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

O! God lead us to the best ways to obey you
AL-LAHUM-MA AL-HIM-NAA T'AAA'TAKA
turn us away from the path of disobedience to you

WA JANNIB NAA MAA SEEATAK

and make it easy for us to reach what we are seeking, which is your good pleasure

WA YASIR LANA BULOOGHA MAA NATAMANNA MINI ABTIGHAAI RIZWANIK

Enable us to settle in the center of your Gardens,

WA AH’LIL–NAA BUH–BOOH’ATAJINANIK

And disperse from our minds, the clouds of uncertainty,

WA AQSHAA AM BASAA–IRINA SAHAAB ALIRTEEAB

uncover from our hearts the curtains of doubt,

WA AK–SHIF AN QULOOBINA AGHSHEATAL MIR YATI WAL HIJAAB

and uncover from our minds what we are seeking from you

WA JANNIB NAA MAA SEEATAK

and make it easy for us to reach what we are seeking, which is your good pleasure

WA YASIR LANA BULOOGHA MAA NATAMANNA MINI ABTIGHAAI RIZWANIK

Enable us to settle in the center of your Gardens,

WA AH’LIL–NAA BUH–BOOH’ATAJINANIK

And disperse from our minds, the clouds of uncertainty,

WA AQSHAA AM BASAA–IRINA SAHAAB ALIRTEEAB

uncover from our hearts the curtains of doubt,

WA AK–SHIF AN QULOOBINA AGHSHEATAL MIR YATI WAL HIJAAB
And make falsehood vanish from our innermost minds and hearts

WA AZ−HIQIL− BAATILA AN ZAMAAIRINAA

وَأَثْبِتْ الْحَقَّ فِي سَرَائِنَا،

and establish the truth in our secret thoughts,

WA ATHBITIL HAQQA FEE SARAAIRINA

فَأَنَّ الشَّكُوكَ وَالْظَّنُّونَ لِوَاقِعِ الْفَتْنِ،

for doubts and opinions lead to temptations

FA IN−NASH SHUKOOKA WAZ ZUNOONA LAWAAQIHUL FITAN

وَمُكَدَّرَةُ لِصَفْوِ الْمَنَائِحِ وَالْمَنِينَ

And corrupt the purity of gifts and blessings!

WA MUKAD−DIRATUL−LIS’AF—WIL−MANAAA−IHEE WAL−MINAN

أَلْلٰهُمَّ اِحْمَلْنَا فِي سَفْنِ نَجَايْكَ،

O! God, carry us in the ships of Your deliverance,

AL−LAHUM−MA AH’−MIL−NAA FEE SUFUNI NAJAATIK

وَمَنَعَنَا بِلَدَنِي مُناجَاتِكَ،

And give us the pleasure where we can enjoy reciting a whispered prayer to You,

WA MAT−TIA’−NAA BIL’EED’I MUNAJAATIK
enable us to enter into the pools of Your love,
WA AW-RID-NAA H’EEAAZ”A H”UB-BIK

Let us taste the sweetness of Your love and of being near to you,
WA AD’IQNAH H’ALAWATA WUD-DIKA WA QURBIK

Allow us to struggle in Your love
WAJ-A’L JIHAADANA FEEK

preoccupy us with obeying you
WA HAM-MANAA FEE TAA’TIK

And purify our intentions when we are devoting works to You,
WA AKH- LIS’ NEE-YAATINAA FEE MUA’AMALATIK
for we exist because of You and we have no one to intercede for us with You but only you

FA IN–NAA BIKA WA LAKWA LAA WASYLATA LANAAA ILAY–KA IL–LAAA ANT

My God, place me among the chosen ones, the good,


Join me to the righteous, the pious,

WA AL–H’IQ–NEE BIS’– S’AALIH’EENAL–AB–RAAR

the first to reach your generous gifts

AS–SAABIQEENA ILAA ALMAK–RUMAATI

the quick to achieve good acts

ALMUSAARIE’ENA ILAAY–KHAY–RATI

the workers of righteous deeds whose rewards never end

AL–A’AMILEEN LIL–BAAQEEAATIS’–S’AALIH’AATI
السّاعِينَ إلى رَفِيعٍ الدَّرَجاتِ,

the strivers striving to reach the highest degrees!

AS–SAAE’ENA ILA RAFEEL‘D–DARAJAATI

إنك على كل شيء قدير،

Indeed you are powerful over everything

IN–NAAKAA A‘LAA KUL–LI SHAY–IN QADEER

وبالإجابة جدير

and ever willing to respond!

WA BIL–IJAABATI JADEER

يرحمتك يا أرحم الرّاحمين

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH’–MATIKA YAAA AR–H’AMAR–RAAH’IMEEN

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, , the All–compassionate the All–merciful

BIS–MIL–LAAHIR–RAH’–MAANIR–RAH’EEM

اللهُمَّ صلّ علی ﻣُحمَّدٍ وَآل مُحمَّد
O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

سُبْحَانَكَ

Glory be to you!
SUB-H'AANAKA

ما أضيَقَ الطرُقَ عَلَى مَنْ لَمْ تكُنْ دَلِيْلَةَ

How narrow are the roads for the one who has not taken you for his guide!, MAAA AZ'-YAQAT'-TU'RUQA A'LAA MAL-LAM TAKUN DAEELAHOO

وَمَا أُوْضِحَ الْحَقَّ عِندَ مَنْ هَدِيْتَهُ سَبِيلَهُ

How clear is the truth for the one whom you have guided towards your path! WA MAAA AW-Z'AH'AL-H'AQ-QA I'NDA MAN HADAY-TAHOO SABEELAH

إِلَيْهِ فَاسَلُكَ بِنَا سَبِيلُ الْوُصُولِ إِلَيْكَ،

My God, so make us travel on the roads whose destination is you
ILAAHEE FAS-LUK BINAA SUBUL-WUS'OOLI ILAY-K

وَسَيْرُنَا فِي أُقْرَبِ الْطُّرُقِ لِلْوُفُودِ عَلَيْكَ،

and set us into motion on the paths which are the shortest and easiest in reaching you!
WA SAY-YIR-NAA FEEE AQ-RABIT'-TU'RUQI LIL-WUFOODI A'LAY-K
قَرِبْ عَلَينَا الْبَعِيدَ،

Make near for us that which is far,
QAR–RIB A’LAY–NAAL–BAE’ED

وَسَهِّلْ عَلَينَا الْغَسِيرَ الشَّدِيدَ،

and make easy for us that which is hard and difficult!
WA SAH–HIL A’LAY–NAAL–A’SEERASH–SHADEED

وَالْحَقّنَا يُعَبَّدُكَ الَّذِينَ هُمُ

link us to your special servants, the ones who—
WA AL–HIQ–NAA BII’BAADIKAL–LAD’EENA HUM

همُّ بَالْبِدَارِ إِلَيْكَ يُسَارِعُونَ

hurry to you quickly,
BIL–BIDAARI ILAY–KA YUSAARIU’WN

وَبَابِكَ عَلَى الدَّوَامِ يُطْرَقُونَ،

(Those servants who) knock constantly at your door,
WA BAABAKA A’LAAD–DAWAAMI YAT’–RUQOON

وَإِيَّاكَ فِي الْلَّيْلِ وَالْفَجْرِ يَعْبُدُونَ,
And who worship you by night and by day,

WA EE-YAAKA FIL-LAYLI WAN-NAHAARI YAA'-BUDOON

وَهُمْ مِنْ هَبَتِكَ مُشفَقُونَ

while they remain anxious and in admiration of you!

WA HUM MIN HAY-BATIKA MUSH-FIQOONA

الَّذِينَ صَفَقَتْ لَهُمُ الْمَشْارِبَ

(These are the ones) You have purified their drinking places,

AL-LAD'EENA S'AF-FAY-TA LAHUMUL-MASHAARIBA

وَبَلَغْتَهُمُ الرِّغَآبَ

(And the ones) you have taken to their goal

WA BAL-LAGH-TAHUMUR-RAGHAAA-IB

وَأَنْجَحْتَ لَهُمُ الْمَطَالِبَ

And the ones you have granted their requests,

WA ANJAH-TA LAHUMUL-MAT'AALIB

وَقَضَيْتَ لَهُمْ مِنْ فَضْلِكَ الْمَآرِبَ

And the ones who you have accomplished their wishes through your grace

WA QAZ'AY-TA LAHUM MIN FAZ'-LIKAL-MAAARIB
And the ones you have filled their inner souls with your love,

WA MALAA-TA LAHUM Z’AMAAA-IRAHAM MIN H’UB-BIK

and the ones you quenched their thirst with your pure drink.

WA RAW-WAY-TAHUM MIN S’AAFEER SHIR-BIK

Through you, have they reached the pleasure of reciting the whispered prayer to you,

FABIKA ILAA LAD’EED’I MUNAAJAATIKA WAS’ALOO

and in you, they have they achieved their highest goals.

WA MINKA AQ-S’AA MAQAAS’IDIHIM HAS-SALOO

O He who–

FAYAA MAN HUWA

على المقبولين علّيّ مقبول، ونَالَعَطف علىّهم عآيّة مفضّلٌ
runs toward those who come towards Him and grants gifts and bestows bounty upon them with affection!

A'LAAL-MUQ-BILEENA A'LAY-HEE MUQ-BILOO-WA BIL-A'T'-FI A'LAY-HIM A'AA-IDUM-MUF-Z'IL

And he is compassionate and gentle towards those heedless of his remembrance and is loving and tender in drawing them to His door!

WA BIL-GHAAFILEENA A'N D'IK-RIHEE RAH'EMUR-RAOOFOO-WA BIJAD'-BIHIM ILAA
BAABIHEE WADOODUN A'T'OOF

I ask you to place me amongst those who have-

AS-ALUKA AN TAJ-A'LANEE MIN

the most share from you

AW-FARIHIM MINKA H'AZ'-Z'AA

And the highest station with you

WA AA'-LAAHUM INDAAKA MANZILAA

And the most plentiful portion of your love,
And the most excellent share of your knowledge,

for my desire has been cut off from everything else but you

and my desire has turned towards you and only you

you and only you are my focus, none other;

And only for you alone belongs my waking and my sleeplessness.
Meeting you is the gladness of my eye,
WA LIQAAAW-UKA QUR-RATU A`Y-NEE

And joining you is the wish of my soul.
WA WAS`-LUKA MUNAA NAF-SEE

And towards you is my yearning,
WA ILAY-KA SHAW-QEE

And in my love for you is my longing passion
WA FEE MAH`AB-BATIKA WALAHEE

And in inclining toward you is my fervent craving.
WA ILAA HAWAAKA S`ABAABATEE
And your pleasure is what I seek,

WA RIZ’AAKA BUGH–YATEE

وَرُوِبِيتِكَ حاجَتِي،

And to see you is my wish

WA ROO–YATUKA H’AAJATEE

وَجِوارُكَ طلْبِي،

And to be your neighbor is my request,

WA JIWAARUKA T’ALABEE

وَفِرْبُكَ غايةُ سوْلي،

And my nearness to you is the utmost purpose of my asking.

WA QUR–BUKA GHAYATU SOO–LEE

وَفِي مَنَاجِبِكَ رَوِحِي وَراحَتِي،

In reciting a whispered prayer to you, do I find my relaxation and ease.

WA FEE MUNAJAATIKA RAW–H’EE WA RAAH’ATEE

وَعَنَّدَكَ دَوَائِهُ علْتِي،

And with you lies the remedy of my illness,

WA ÍNDAK DAWAAA–U ÍL–LATEE
And the cure for my burning thirst,
WA SHIFAA-U GHUL-LATEE

And the coolness of my burning passion
WA BAR-DU LAW-ATEE

And the removal of my distress.
WA KASH-FU KUR-BATEE

Be my nearest companion to me when I am lonely
FAKUN ANEESEE FEE WAH'-SHATEE

And the one who pardons my mistakes,
WA MUQEELA A'TH-RATEE
And the one who forgives my slips
WA GHAAFIRA ZAL-LATEE

وَقَابِلَ نُوبِتِي،

And the one who accepts my repentance,
WA QAABILA TAW-BATEE

وَمُجِيبَ دَعُوَتِي،

And the one who responds to my supplication,
WA MUJEEBA DAA‘-WATEE

وَوَلِيَ عِصْمَتِي،

And the one who protects me from sins,
WA WALEE-YA I‘S‘-MATEE

وَمُغْنِيَ فَاقْتِي،

And the one who frees me from my poverty
WA MUGH-NEEA FAAQATEE

وَلَا تَقْطَعْنِي عَنْكَ،

And do not Cut me off from you
WA LAA TAQ-T‘A‘-NEE A‘NK
and do not keep me far from you

WA LAA TUB-I'D-NEE MINK

You are my happiness and my paradise

YAA NAE'EMEE WA JAN-NATEE

You are my world and my hereafter

WA YAA DUNYAAYA WA AAAKHIRATEE

O Most Merciful of the merciful

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

In the Name of ALLAH, the All-compassionate the All-merciful, the All-compassionate

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAHEEM

اللهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S’ALE A’LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إلهي مَنْ ذا الْدِّي ذَاقَ حَلاوةَ مَحْبُوكَ، فَرَامَ مِنكَ بَدَلًا؟

O! My God, who is the one to have tasted the sweetness of your love and then looked for a replacement in place of you?

ILAAHEE MAN D’AIL-LAD’EE D’AAQA H’ALAAWATA MAH’AB–BATIKA FARAAAMA MINKA BADALAA

وَمَنْ ذا الْدِّي أَيْسَ بِقَرْبِكَ، فَأَبْتَغَيْ عَنْكَ حَوْلًا؟

Who can claim to have become familiar with your nearness, then wanted removal from you?

WA MAN D’AIL-LAD’EE ANISA BIQUR–BIKA FAB–TAGHAA A’NKA H’IWALAA

إلهي فَاجْعَلْنَا مِمَّنِ

O My God, include us among the ones whom you have–

ILAAHEE FAJ–AIL–NAA MIM–MAN

اصْطَفَفِينَا لِقُرْبِكَ وَلَوْيَتِكَ،

chosen for your nearness and friendship,

IS’–T’AFAY–TAHOO LIQUR–BIKA WA WILAAYATIK

وَأَخْلُصْنِهِ لْؤُدُوكَ وَمَحْبِبِكَ،

And (include us among the ones) whom you have purified through your love and affection,

WA AKH–LAS’–TAHOO LIWUD–DIKA WA MAH’AB–BATIK
And (include us among the ones) whom, you have given the desire for meeting with you,

WA SHAW–WAQ–TAHOOO ILAA LIQAAA–IK

And(include us among the ones) who are pleased with all your decisions,

WA RAZ°–Z°AY–TAHOO BIQAZ°AAA–IK

And (include us among the ones) who are granted permission to gaze upon your face,

WA MANAH’T–TAHOO BIN–NAZ’ARI ILAA WAJ–HIK

And (include us among the ones) whom you have shown the favor of your good pleasure,

WA H’ABAW–TAHOO BIRIZ’AAK

And (include us among the ones) whom you have exempted from your separation and anger

WA AA’D’–TAHOO MIN HAJ–RIKA WA QILAAK
And (include us among the ones) who are settled in a sure sitting place in your proximity,

WA BAW−WAA−TAHOO MAQ−A'DAS−S'ID−QI FEE JIWAARIK

وَخَصَصَتْهُ بِمَعْرَفَتِكَ،

And (include us among the ones) who have been chosen to gain true knowledge of you

WA KHAS'AS−TAHOO BIMAA−RIFATIK

وَأَهْلَتْهُ لِعِبَادَتِكَ،

And (include us among the ones) who you have made worthy to worship you

WA AH−HAL−TAHOO LII'BAADATIK

وَهُمْ مَتَّبِعٌ قَلَبُهُ لِإِرَادَتِكَ،

And (include us among the ones) whose heart are captivated with yearning for you

WA HAY−YAM−TA QAL−BAHOO LIIRAADATIK

وَأَجَتَبَيْتُهُ لِمُشَاهَدَتِكَ،

And (include us among the ones) whom you have picked for contemplating in you

WA AJ−TABAY−TAHOO LIMUSHAAHADATIK

وَأَخُلِيتْ وَجَهَهُ لِكَ،

And (include us among the ones) who you have made totally absorbed in you

WA AKH−LAY−TA WAJ−HAOO LAK
And (include us among the ones) whose hearts you have freed, to experience nothing but your love,
WA FAR-RAGH-TA FOO-AADAHOO LIH'UB-BIK

And (include us among the ones) who you have made desirous of what is with you,
WA RAGH-GHAB-TAHOO FEEMAA I'NDAK

And (include us among the ones) who are inspired with your remembrance,
WA AL-HAM-TAHOO D'IK-RAK

And (include us among the ones) who have been chosen in giving thanks to you,
WA AW-ZAA'-TAHOO SHUK-RAK

And (include us among the ones) who are occupied with obeying you,
WA SHAGHAL-TAHOO BIT'AAA'TIK
And (include us among the ones) whom you have turned into one of your righteous creatures,

WA S'AY-YAR-TAHHO MIN S'ALIH'EE BAREE-YATIK

وَأَخْتَرْتُهُ لِمُنَاجَاتِكَ

And (include us among the ones) who you have chosen for reciting the whispered prayer to you,

WA AKH-TAR-TAHHO LIMUNAAJAATIK

وَقَطَعْتُ عَنْهُ كُلَّ شَيْءٍ يُقْطَعُهُ عَنْكَ

And (include us among the ones) whom you, have inspired to cut off from all things, that may divert their hearts from remembrance of you

WA QAT'AA'-TA A'N-HOO KUL-LA SHAY-EE-YAQ-TA'UHHOO A'NK

أَلَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ

O ALLAH, place us among those

AL-LAHUM-MA AJ-A'L-NAA MIM-MAN-

دَاّبُّهُمُ الارْتِيَاحُ إِلَيْكَ وَالحَنِينُ

whose habit is rejoicing in you, and yearning for you,

DAA-BUHUMULIR-TEEAAHOO ILAY-KA WAL-H'ANEEN

وَذَهْرُهُمُ الزَّفَّرَةُ وَالحَنِينُ

And (include us among the ones) whose time is spent in sighing and lamenting for you!
And (include us among the ones) whose foreheads are bowed down, before your might,

JIBAAHUHUM SAAJIDATUL–LIA’Z’AMATIK

And (include us among the ones) whose eyes are awake in your service,

WA U’YOONUHUM SAAHIRATUN FEE KHID–MATIK

And (include us among the ones) whose tears flow in fear of you

WA DUMOO’HUM SAAA–ILATUM–MIN KHASH–YATIK

And (include us among the ones) whose hearts are permanently set upon your love,

WA QULOOBUHUM MUTAA’L–LIQATUM–BIMA’H’AB–BATIK

And (include us among the ones) whose hearts are detached from other things in love of you.

WA AF–IDATUHUM MUN–KHALIA’TUM–MIM–MAHAABATIK
O He, the lights of whose holiness attracts wonder in the eyes of His lovers,

YAA MAN ANWAARU QUD-SIHEE LIAB-S’AARI MUH’IB-BEEHEE RAAA–IQAH

And the glory of whose face arouses the longing of the hearts of those who know him!

WA SUBU’AATU WAI-JIHEE LIQQULOOGI A’ARIFEEHEE SHAAA–IQATUN

O the ultimate wish of the hearts of the ones who desire you

YAA MUNAA QULOOSI–MUSS–TAQEEEN

O the utmost of the hopes of the lovers!

WA YAA GHAAYATA AAAMAALI–MUH’IB–BEEN

I ask you for your love, and also love for those who love you,

And I ask you to make me love every deed which will bring me to your proximity,

WA H'UB-BA KUL-LI A'MALEE-YOOS'ILUNEEE ILA QUR-BIK

وَأَنْ تَجْعَلْكَ أَحْبَيْ إِلَيْ مَمَّا سَوْاَكَ

And that you make yourself more beloved to me than anything other than you

WA AN TAJ-Â'LAKA AH'AB-BA ILAY-YA MIM-MAA SIWAAK

وَأَنْ تَجْعَلْ حُبَّي إِبَاكَ فَأَنَّا إِلَى رَضْوَانِكَ

and make my love for you to lead me to pleasing you

WA AN TAJ-Â'LH'UB-BEEE EE-YAAKA QAAA-IDAN ILAA RIZ"-WAANIK

وَشْوَوْقِي إِلَيْكَ ذَانِدَ شَنَّ عِنْ عِصَيَانِكَ

And make my longing for you to protect me against disobeying you!

WA SHAW-QEEE ILAY-KA D'AAA-IDANA A'N I'S'-YAANIK

وَأَمْنِنَ بِالْنَظْرِ إِلَيْكَ عَلَيْ

honor me by allowing me to gaze upon you,

WA AM–NUM–BIN–NAZ'ARI ILAY–KA A'LAY

وَانْظَرْ بِعَيْنِ الْوُدَّ وَالْعُطْفِ إِلَيْ

While you are gazing upon me with affection and tenderness,

WA ANZ'UR BIA'Y–NIL–WUD–DI WAL–A'T–FI ILAY
And do not turn your face away from me,
WA LAA TAS'-RIF A'N-NEE WAJ-HAK

and make me one with whom you are happy with and that am in your favored position!
WAJ-'A'L-NEE MIN AH-LIL-IS-A'ADI WAL-'UZ'-WATI 'INDAKA

O Responder, O Most Merciful of the merciful!
YAA MUJEEBU YAAA AR-'HAMAR-RAAH'IMEEN

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

الإلهي
My God,

ILAAHEE

لَيْسَ لِي وَسْیَلَةً إِلَيْكَ إِلَّا عَواطفٍ رَفَّتِكَ،

I have no other assets with you but the tender acts of your forgiveness,

LAY-SA LEE WASEELATUN ILAY-KA IL-LAA A’WAAT’IFU RAA-FATIKA

وَلَا لِي ذَرِيعَةٌ إِلَيْكَ إِلَّا عَوارفٍ رَحمَتِكَ، وَشفاعةُ نَبِيِّكَ نِعْمَ الرَّحْمَةِ، وَمَنْقِذَ الأمَّةِ مِنَ الْعُمُّ،

nor any other way to come to you, but with the gentle favors of your mercy and the intercession of your Prophet, the prophet of mercy, who rescued the community from confusion.

WA LAA LEE D’AREEA’TUN ILAY-KA IL-LAA A’WAARIFU RAH’-MATIKA WA SHAFAAAATU NABEE-YIKA NABEE-YIR-RAH’-MATI WA MUNQID’IL-UM-MATI MINAL-GHUM-MAH

فَاجْعَلْهُمَا لِيْ سَبْبًا إِلَى نُيَلٍ غَفْرَانِكَ،

So make these two my connection to attaining your forgiveness

FAJ-A’L-HUMAA LEE SABABAN ILAA NAY-LI GHUF-RAANIK

وَصِبْرِهِمَا لِيْ وَصِلَةٌ إِلَى الفُؤُدِ بِرَضْوَانِكَ،

and let them take me to success through your good pleasure!

WA S’AY-YIR-HUMAA LEE WUS’-LATAN ILAAL-FAW-ZI BIRIZ’-WAANIKAA

وَقَدْ حَلَّ رِجَالِي بِحَرَّمِ كَرِمَكَ،

وَقَدْ حَلَّ رِجَالِي بِحَرَّمِ كَرِمَكَ،
My hope has entered in the sacred grounds of your Generosity,

WA QAD H'AL–LA RAJAAA–EE BIH'ARAMI KARAMIK

وَحَطُّ طَمَعِي بِفِنَاَءِ جُودِكَ.

my quest for forgiveness, has landed in the courtyard of your bounties.

WA H'AT’–T'A TAMAE’E BIFINAAA–I JOODIKA

فَحَقَّقْ فِيِكَ أَمْلِيْ

So make real my expectations from you,

FAH'AQ–QIQ FEEKA AMALEE

وَاحْتَيْمُ بِالْخَيْرِ عَمْلِيْ،

seal my works with good,

WA AKH–TIM BIL–KHAY–RI A'MALEE

وَأَجْعَلْنِي مِنْ صَفَوْنِكَ الْذِينَ

and place me amongst your selected friends, those whom you have

WAJ–A'L–NEE MIN S'AF–WATIKAL–LAD'EEENA

أَحْلَلْتَهُمْ بِحُبُوَّةٍ جَنْتِكَ،

settled in the midst of your Garden,

AH’–LAL–TAHUM BUH’–BOOH'ATA JAN–NATIK
And those you have settled in the house of your generosity,

WA BAW-WAA-TAHUM DAARA KARAAMATIK

وَأَفْرَرْتَ أَعْيُنَهُمْ بِالنَّظَّارِ إِلَيْكَ يُومَ لَقَابِكَ

And those, whose eyes you have gladdened by giving them the opportunity of gazing upon you on the day of meeting,

WA AQ-RAR-TA AA'-YUNAHUM BIN-NAZ'ARI ILAY-KA YAW-MA LIQAAA-ika

وَأَوْرَتْهُمْ منازِلَ الصِّدِّيقِ فِي جَوَارِكَ

and those, whom you have made heirs to the stations of honesty in your neighborhood!

WA AW-RATH-TAHUM MANAAZILAS'-SID-QI FEE JAWAARIK

يا مَنْ لَا يَفْدِ الْوَافِدُونَ عَلَى أَكْرَمَ مَنْهُ

O He, who none is more generous than the one who is reached by those who reach out

YAA MAN LAA YAFIDUL-WAAFIDOONA A'LAAA AK-RAMA MIN-HOO

وَلا يَجِدُ الْقادِدُونَ أَرْحَمَ مَنْهُ

and none is more merciful than the one who is found by the ones who are seeking

WA LAA YAJIDUL-QAAS'IDOONA AR-H'AMA MIN-H
O you, who are the best of those with whom the lonely are alone with

YAA KHAY-RA MAN KHALAA BIHEE WAHEED

وَيَا أَعْطِفَ مِنْ أُوَى إِلَيْهِ طَرِيدٌ

O you, who are the most gentle of those with whom the outcasts seek shelter!

WA YAAA AA'-T'AFA MAN AAawai ILAY-HEE TAREEDUN

إِلَى سَعَةٍ عَفُوكَ مَدَتُ يَدٍ

Towards the vastness of your pardon I extend my hand,

ILAA SAA'TI A'F-WIKA MADAT-TU YADEE

وَبِذَٰلِلْ أَنْ تَعُلْقِتْ كَفَّيٍ

upon the skirt of your generosity I tighten my grasp!

WA BID'AY-LI KARAMIKA AA'-LAQ-TU KAF-FEE

فَلا تُوْلِي الْحِرْمَانَ، وَلَا تُقْبِلْي بِالْخَيْبَةِ وَالْخُسْرَانَ

Do not deprive me and do not afflict me with disappointment and loss!

FALA TOOLINEEL-H'IR-MAAN WA LAA TUB-LINEE BIL-KHAY-BATI WAL-KHUS-RAAN

يَا سَمِيعَ الدُّعَاءَ

O the one who listens to Duas!

YAA SAMEEA'D-DUA'AA-I
O Most Merciful of the merciful!

YAAA AR-Ḥ’AMAR-RAAH’IMEEN

In the Name of ALLAH, the All-compassionate,

the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH’-MAANIR-RAH’EEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S’ALE A’LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

My God,

ILAAHHEE

nothing but your gentle favors and loving care will mend my brokenness

KAS-REE LAA YAJ-BURUHOOO IL-LAA LUT’-FUK WA Ḥ’ANAANUKA
And nothing but your affection and beneficence can free me of my poverty

WA FAQ-REE LAA YUGH-NEEHEEE IL-LAA A'T'-FUKA WA IH'-SAANUK

And nothing but your protection can calm my fears,

WA RAW-ATEE LAA YUSAK-KINUAAA IL-LAAA AMAANUK

And nothing but your power can lift me up from my humiliation

WA D'IL-LATEE LAA YUI'Z-ZUHAAA IL-LAA SUL-T'ANUK

And nothing but your favors can make me to reach my hope and dreams

WA UM-NEEATEE LAA YUBAL-LIGHUNEEHAAA IL-LAA FAZ'-LUKA

And nothing but your generosity can compensate of what I am lacking

WA KHAL-LATEE LAA YASUD-DUHAAA IL-LAA T'AW-LUKA
And nothing but you can accomplish my needs

WA H'AAJATEE LAA YAQ–Z'EEHAA GHAY–RU

وَكَرْبِي لَا يُقْرِجِه فَرَجُهُ سَوَى رَحْمَتِكَ

And nothing but your mercy can relieve me of my distress

WA KAR–BEE LAA YUFAR–RIUHOO SIWAA RAH–MATIK

وَضْرِي لَا يُكْشِفُهُ غَيْرُ رَفَتِكَ

And nothing but your clemency can remove my misery

WA Z'UR–REE LAA YAK–SHIFUHOO GHAY–RU RAA–FATIK

وَغَلْتِي لَا يُبَرِّدُهَا إِلَّا وَصْلُكَ

And nothing but by reaching your proximity, can my burning thirst be quenched

WA GHUL–LATEE LAA YUBAR–RIDUHAAA IL–LAA WAS'–LUK

وَلَوْعَتِي لَا يُطْفِئُها إِلَّا إِلَآ وَقاوْكَ

And nothing but my meeting you, can my fire be extinguished,

WA LAW–A'TEE LAA YUT–FEEHAAA IL–LAA LIQAAAAW–UK

وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا يُبَلْلُهُ إِلَّا النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ

And nothing but Gazing upon you, can stop my passionate longing for you

And nothing but my getting close to you can settle me
WA QARAAREE LAA YAQIR–RU DOONA DUNOO–WEE MINK

And nothing but your trust can relieve my fears
WA LAH–FATEE LAA YARUD–DUHAAA IL–LAA RAW–H'UK

And nothing but your remedy can cure my illness,
WA SAQAMEE LAA YASH–FEEHEEE IL–LAA T'IB–BUK

And nothing but your nearness can eliminate my grief,
WA GHAM–MEE LAA YUZEELUHOOC IL–LAA QUR–BUK

And nothing but your forgiveness can heal my wound,
WA JUR–H’EE LAA YUB–RI–UHOOO IL–LAA S’AF–H’UK

And nothing but your trust can relieve my fears
And nothing but your pardon can remove the rust that is on my heart,

WA RAY-NU QAL-BEE LAA YAJ-LOOHOOO IL-LAA A'F-WUK

وَوَسْوَاسٌ صَدْرِي لا يُزْيِحُهُ إِلَّا أَمَرُكَ

And nothing but your command can banish the confusing thoughts from my breast

WA WAS-WAASU S'AD-REE LAA YUZEEH'UHOOO IL-LAAA AM-RUK

فَيَا مُنْتَهى أَمْلِ الَّذِينَ،

O Utmost Hope of those who have hope!

FAYAA MUNTAHAAA AMALIL-AAAMILEENA

وَيَا غَآيَةَ سُؤْلِ السَّآئِلِينَ،

O the one who is the Ultimate wish of the ones who ask

WA YAA GHAAYATA SOO-LIS-SAAA-ILEEN

وَيَا أَقْصَى طَلَّبَةِ الطَّالِبِينَ،

O the utmost aim of the ones who request!

WA YAAA AQ-S'AA T'IL-BATIT'-T'AALIBEEN

وَيَا أَعْلَى رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ،

O the highest desire of the ones who desire

WA YAAA AA'-LAA RAGH-BATIR-RAAGHIBEENA
O guardian of the righteous
WA YAA WALEE-YAS'-S'AAliH'EEN

O the best protector of the fearful
WA YAA AMAANAL-KHAAA-IFEEN

O the best responder to the supplication of the distressed
WA YAA MUJEEBA DAAWATIL-MUZ'TAR-REEN

O the protector of the destitute
WA YAA D'UKH-RAL-MUA'-DAMEEN

O Treasure of the people who are distressed
WA YAA KANZAL-BAAA-ISEEN

O Guardian of the righteous

O the best protector of the fearful

O the best responder to the supplication of the distressed

O the protector of the destitute

O Treasure of the people who are distressed
O the helper of those who are seeking help

WA YAA GHEEAATHAL–MUS–TAGHEETHEEN

وَبَى قَاضِيٍّ حَوائِجَ الْفِقْرَاءَ وَالْمَساكِينِ،

O the accomplisher of the needs of the poor and the miserable

WA YAA QAAZ’EEA H’AWAAA–IJIL–FUQARA–I WAL–MUSAKEEN

وَبَى أَكْرَمَ الأَكْرَمِينَ،

O Most Generous of the most generous

WA YAAA AK–RAMAL–AK–RAMEEN

وَبَى أَرْحَمَ الْرَّاحِمِينَ،

O Most Merciful of the merciful

WA YAAA AR–HAMAR–RAAH’IMEEN

لَكَ تَخْضَعُي وَسُؤْلِي،

To you and only you is my humble request,

LAKA TAKHAZ”–Z’UE’E WA SOO–AALEE

وَإِلَيْكَ تَضْرَعُي وَابْتِهِلِيَّ،

to you and only you is my pleading and imploring

WA ILAY–KA TAZ’AR–RUE’E WA AB–TIHAALEE
I ask you and only you to let me attain the awareness that you are happy with me.

**AS–ALUKA AN–TUNEELANEE MIR–RAW–HEE RIZ’–WAANIK**

...and to continue your constant favors of kindness toward me.

**WA TUDEEMA A’LAY–YA NIA’MA AM–TINAANIK**

Here I am, standing before the gate of your generosity.

**WAHAAA ANA BIBAABI KARAMIKA WAAQIF**

...opening myself up to the breeze of your goodness,

**WA LINAFAAH’AAATI BIR–RIKA MUTAA’R–RIZ”**

...holding fast to your strong rope.

**WA BIH’AB–LIKASH–SHADEEDI MUA’–TAS’IM**
clinging to your firm handle!

WA BIUR–WATIKAL–WUTH–QAA MUTAMAS–SIK

إلهي ارحم عبدي الذليل،

My God, have mercy upon your lowly slave

ILAAHEER–H'AM A'B–DAKAD'–D'ALEEL

ذا اللهن انكليل والعمل القليل،

One who has a silent tongue and few good deeds

D'AAL–LISAANIL–KALEELI WAL–A'MALIL–QALEEL

وامتن عليبه بطولك الجليل،

oblige him through your abundant kindness,

WA AM–NUN A'LAY–HEE BIT'AW–LIKAL–JAZEEL

وأكفنه تحت ظلتك الظليل

shelter him under your extended shadow!

WA AK–NUF–HOO TAH'–TA Z'IL–LIKAZ'–Z'ALEEL

يا كريم يا جميل،

O Generous, O Beautiful,

YAA KAREEMU YAA JAMEEL
يا أَرْحَمَ الرَّاحِمَينَ

O Most Merciful of the merciful!

YAAA AR-H’AMAR-RAAH’IMEEN

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH’-MAANIR-RAH’EEM

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدَ وَآلِ مُحَمَّد

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S’ALE A’LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَيْهِ

My God,

ILAAHEE

قَصُّرَتِ الأَلْسُنُ عَنْ بَلْوُغِ نَنَائِكَ، كَمَا يَلِيَقُ بِجَلَالِكَ

Our tongues fall short and we are unable to praise you enough to the level of your majestic Glory

QAS’URATIL-AL-SUNU A’M-BULOOGHI THANAAA–IKA KAMA YALEEQU BIJALAILIK
And our intellect is unable to grasp the core of your beauty,

WA A’JAZATIL-U’QOOLU A’N ID-RAAKI KUN-HEE JAMAALIK

And our eyes fail to gaze upon the glory of your face,

WA AN–H’ASARATIL–AB–S’AARU DOONAN–NAZ’ARI ILAA SUBU’AATI WAJ–HIK

and you have not assigned to your creation, a way to know you, except the inability to know you


إِلَهِيَ فَاجْعَلْنَا مِنَ الْذِينَ

My God, include us among those

ILAAHEE FAJ–A’L–NAA MINAL–LAD’EENA

تَرَسْخَتْ أَشْجَارُ الشَّوْقِ إِلَيْكَ فِي حَدَايْقٍ صِدْرُورُهُمُ

Who have the trees of your yearning firmly rooted within their breasts

and whose hearts have been seized by the strong feeling of your love!

WA AKHAD’AT LAW-'ATU MAH'AB--BATIKA BIMAJAAMII’ QULOOBIIHIM-

فَهُمُ إِلَى أُوْكَارِ الأفْكَارِ يَؤْوِنُونَ،

those who seek shelter in your nests of pondering and meditation,

FAHUM ILAA AW-KAARIL-AF-KAARI YAA-WOON

وَفِي رَيَاطِ الْقُرْبِ وَالمُكَاشَفَةِ يَرَغَّبُونَ،

And they feed upon your gardens of nearness and revelation,

WA FEE REEAAZ’IL-QUR-BI WAL-MUKAASHAFATI YAR-TAU’WNA

وَمَنْ حِيَاطِ الْمَحْبَةِ يَكْسُبُ المُلَاطْفَةِ يَكْرُعُونَ،

And they drink from the pools of your love with the cup of your gentle favors upon them

WA MIN H'EEAAZ’IL-MAH'AB-BATI BIKAA-SIL-MULAAT’AFATI YAK-RAU'WN

وَشَرايِعْ الْمُصَافَاتِ يَرَضُونَ،

and they enter into the watering-places of your warm affection.

WA SHARAAA–IA’L–MUS’AAFAATI YARIDOON

قَدْ كَشِيفَ الْغَطَاءَ عَنْ أَيْبَصْارِهِمْ،

The veil has been lifted from their eyes,

QAD KUSHIFAL–GHIT’AAA–U A’N AB–S’AARIIHIM
And the darkness of uncertainty has been dispelled from their beliefs and thoughts,

And the clashes of doubt has been canceled from their hearts and secret thoughts,
WA ANTAFAT MUKHAALAJATUSH–SHAK–KI A’N QULOBIHIM WA SARAAA–IRIHM–

And their breasts have expanded through the attainment of true knowledge,
WA ANSHARAH’AT BITAH’–QEEQIL–MAA’–RIFATI S’UDOORUHUM–

And their aspirations have ascended through the rejection of the (worldly) fortunes
WA A’LAT LISAB–QIS–SA’ADATI FIZ–ZAAHADATI HIMAMUHUM–

And their drinking is sweet, derived from the spring of dedication to doing good
WA A’D’UBA FEE MAE’ENIL–MU’AMALATI SHIR–BUHUM
And their secret thoughts are pleasant, which they received from the sitting-place of your intimacy,

WA T’AABA FEE MAJ-LISIL-UNSI SIR- RUHUM-

وَآمنَ في مَوْطِنَ الْمِخافَةِ سَريَّهمَ،

And their minds are secure from all evil and terror

WA AMINA FEE MAW-T’INIL-MAKHAAFATI SIR-BUHUM

وَأطمَنتَ بِالرُجْوُعِ إِلَى رَبِّ الأَرَبَابِ أنفسَهُمَ،

And their souls have achieved tranquility through the return to the Lord of lords,

WA AT’-MAAN-NAT BIR-RUJOOI’ ILAA RAB-BIL-AR-BAABI ANFUSUHUM-

وَتَبَيَّنَتُ بِالْفَوْزِ وَالْفَلاحةِ أَرواحَهُمَ،

their spirits have reached certitude through triumph and prosperity,

WA TAYAQ-QANAT BIL-FAW-ZI WAL-FALAAHEE AR-WAAH’UHUM-

وَقَرَتُ بِالنَظْرِ إِلَى مَحِبَّبِهِمْ أَعينَهُمَ،

their eyes are content through gazing upon their Beloved,

WA QAR-RAT BIN-NAZ’ARI ILAA MAH’-BOOBIHIM AA-YUNUHUM-

وَأَسْتَقَرَّ بِإِذْرَاكِ السُّوْلِ وَنَيْلَ الْمَأْمُولِ قَرَارَهُمَ،

their settling place has been established through reaching what they had searched for and attaining their desire
and their trade has profited through the sale (giving up) of the desires of this world for the next world.

My God,

how pleasant it is for hearts to be inspired by thoughts of your remembrance,

how sweet it is to travel to you, through the imagination of the roads of the unseen worlds,

And how pleasant is the taste of your love,
And how delightful is the drink of your nearness!

WA MAAA AA’-D’ABA SHIR-BA QUR-BIK

So give us protection from being cast out and being sent far away from you

FAAI’D’-NA MIN T’AR-DIKA WA IB-A’ADIK

and place us amongst the best of those who know you

WAJ-A’L-NAA MINAKHAS’-S’I A’ARIFEEK

And the most righteous of your servants,

WA AS’-LAHEE I’BAADIK

And the most truthful of the ones who obey you,

WA AS’-DAQI T’AAA-IE’EK
And the most sincere of your worshipers!

WA AKH–LAS'I U'B–BAADIKA

O All–mighty, O Majestic,

YAA A'Z'EEMU YAA JALEEL

O Generous, O Rewarder

YAA KAREEMU YAA MUNEEL

By your mercy and kindness, O Most Merciful of the merciful!

BIRAH'–MATIKA WA MAN–NIKA YAAAA AR–H'AMAR–RAAH'IMEEN

In the Name of ALLAH, the All–compassionate

the All–merciful

BIS–MIL–LAHIR–RAH'–MAANIR–RAH'EEEM
O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إِلَيْهِ لَوْلَا الْوَاجِبُ مَنْ قَبْوَلَ أمَرِكَ لَنُرْهَثْكَ مِنْ ذَكْرِي إِيَاكَ،

My God, were it not incumbent for me to obey your command, I would have declared you far too grand for me to remember you,

ILAAHEE LAW-LAAL-WAAJIBU MIN QABOOLI AM-RIKA LANAZ-ZAH-TUKA MIN D'IK-REEE EE-YAAKA

عَلَى أَنْ ذَكْرِي لَكَ بَقْدِرِي، لَا بَقْدِرِكَ،

For when I remember you I do so in my (small) measure, not in the (glorious) measure that you deserve

A'LAAA AN-NA D'IK-REE LAKA BIQAD-REE LAA BIQAD-RIK

وَمَا عِنْسَى أَنْ يَبْلُغَ مَقْدَارِي، حَتَّى أَجْعَلَ مَحَالًا لِتَقْدِيسِكَ،

and my limited capacity makes it difficult for me to comprehend the depth of your dignified and holy names

WA MAA A'SAAA AY-YAB-LUGHA MIQ-DAAREE H'AT-TAAA AJ-AL MAH'AL-LAL-LITAQ-DEESIK

وَمِنْ أَعْظَمِ الْبَعْمِ عَلَيْنَا

And amongst your greatest favors on me is–

WA MIN AA'Z'AMIN-NIA'MI A'LAY-NAA

جَرْبَانُ ذَكْرِكَ عَلَى أَلسَنِينَا.
Giving me the ability and permission to recite your holy remembrance across my tongue

JARAYAANU D’IK-RIKA A’LAAA AL-SINATINA

and giving me permission to supplicate to you, and to glorify you and to call you holy!

WA ID’-NUKA LANAA BIDUA’AA-IKA WA TANZEEHIKA WA TAS-BEEH’IK

My God, inspire me with your remembrance

ILAAHEE FAAL-HIM-NAA D’IK-RAK

When I am alone and also when I am in public,

FEEL-KHALAAA-I WAL-MALAAA-

And by night and day,

WAL-LAY-LI WAN-NAHAAR

And in public and in secret

WAL-IA’-LAANI WAL-IS-RAAR
And in prosperity and adversity!
WA FIS-SAR-RAAA-I WAZ’-Z’AR-RAAA-I

permit me to have intimate moments with you, in silent remembrance,
WA AAANIS-NAA BID’-D’IK-RIL-KHAEEFEE

Occupy me in doing pure work and efforts which are pleasing to you
WAS-TAA’-MIL-NAA BIL-A’MALIZ-ZAKEE-YI WAS-SAA’-YIL-MAR-ZEE

and reward me with the full weight of your scale
WA JAAZINAA BIL-MEEZAANIL-WAFEE

My God, hearts that have love are delighted beyond measure by you
ILAAHEE BIIKA HAAMATIL-QULOOBUL-WAALIHAH
And minds that differ are brought together by knowing you,

WA A'ЛАA MAA'-RIFATKA JUMIA'TIL-'UQOOLUL-MUTABAAYINAH

 فلا تطمئن القلوب إلا يذكريك،

hearts find no tranquility except in your rememberence

FALAA TAT'-MA-IN-NUL-QULOBU IL-LAA BID'IK-RAAKA

ولا تسكن النفس إلا عند رؤياك،

souls are not at rest except when they see you.

WA LAA TAS-KUNUN-NUFOOSU IL-LAA I'NDA ROO-YAAKA

انت المغرب في كل مكان،

You are the one glorified in every place,

ANTAL-MUSAB-BAHOO FEE KUL-LI MAKAAAN

والمعبد في كل زمان،

And the one worshiped at every time,

WAL-MAA'-BOODU FEE KUL-LI ZAMAANIN

والمؤجود في كل أوان،

And the one found at every moment,

WAL-MAW-JOODU FEE KUL-LI AWAAN
And the one called by every tongue,

WAL-MAD-U’WWU BIKUL-LI LISAAN

And the one magnified and respected in every heart!

WAL-MUAZ’-Z’AMU FEE KUL-LI JANAAN

And so I ask forgiveness from you,

WA AS-TAGH-FIRUK

For every act of pleasure that I experienced in which I did not remember you,

MIN KUL-LI LAD’-D'ATIM-BIGHAY-RI D’IK-RIK

And for every moment of ease that I had, which was not as a result of being close to you,

WA MIN KUL-LI RAHA'ATIM-BIGHAY-RI UNSIK
And for every time of happiness that I enjoyed which was not as a result of being near to you

WA MIN KUL-LI SUROORIM-BIGHAYRI QUR-BIK

وَمِنْ كُلِّ شَغْلٍ بِعِينِ طَاعَتِكَ

And every moment that occupied me which was a result of not obeying you!

WA MIN KUL-LI SHUGH-LIM-BIGHAY-RI T'AAATIK

إِلَهِيَ أَنتَ قُلْتَ وَقُوْلُكَ الْحَقُّ

My God, you have said—and your word is true—

ILAAHEEE ANTA QUL-TA WA QAW-LUKAL-H'AQ-QU:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُروا اللَّهَ ذَكْرًا كَثِيرًا وَسَجِّحْوَهُ بُكْرَةً وَأَصِبَالًا

O you who believe, remember ALLAH with much remembrance and glorify Him morning and in the evening! (33:42-43)

YA AY-YUHAAL-LAD'EENA AMANOOD'-KUROOL-LAHA D'IK-RANA KATHEERAW-WA SAB-BIH'OOHOO BUK-RATAW-WA AS'EELA

وَقُلْتَ وَقُوْلُكَ الْحَقُّ

And you have said—and your word is true–

WA QUL-TA WA QAW-LUKAL-H'AQ

فَأَذْكُروُنِي أَذْكُرُكُمْ

Remember Me, and I will remember you!
You have commanded us to remember you, and you have promised us that you will remember us—by which you will bestow us with dignity, respect, and honor

So here we are, remembering you as You have commanded us!

So fulfill your promise to us

O Rememberer of those who rememberers!

O Most Merciful of the merciful!
In the Name of ALLAH, the All-compassionate
the All-merciful
BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEEM

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

O ALLAH, O Shelter of the ones who seek shelter!
AL-LAHUM-MA YAA MALAAD'AL-LAAA-ID'EEN

O sanctuary of the ones who seek refuge!
WA YAA MAA'AD'AL-A'AA-ID'EEENA

O savior of the ones who are perishing!
WA YAA MUNJEEAL-HAALIKEEN
O Protector of the ones who are in a miserable condition
WA YAA A'AS'IMAL-BAAA-ISEEN

وَيَا رَاهِمُ الْمَسَاكِينِ،

O Merciful toward the ones who are in need!
WA YAA RAAH'IMAL-MASAAKEEN

وَيَا مُجِيبُ الْمُضْطَرِرِينَ،

O Responder to the ones who are in distress!
WA YAA MUJEEBAL-MUZ''-T'AR-REEN

وَيَا كَنْزُ الْمُفْتَقَرِينَ،

O Treasure of the ones who have nothing!
WA YAA KANZAL-MUF-TAQIREEN

وَيَا جَابِرُ الْمُنْكَسِرِينَ،

O Mender of the ones who are broken!
WA YAA JAABIRAL-MUNKASIREEN

وَيَا مَأْوِى الْمُنْفَطَعِينَ،

O refuge of the ones who are separated!
WA YAA MAA-WAAL-MUNQAT'I'E'EN
WA YAA NAAS'IRAL-MUS-TAZ''-A'FEEN

O Helper of the ones who are oppressed!

WA YAA MUJEERAL-KHAAA-IFEEN

O Granter of sanctuary to the fearful!

WA YAA MUGHEETHAL-MAK-ROOBEEN

O Aider of the ones who are in trouble!

WA YAA H'IS'-NAL-LAAJEEN

O Fortress of the refugees!

IL-LAM AU'D' BII'Z-ZATIKA FABIMAN AU'WD'

If I do not seek refuge in your absolute might, in whom shall I seek refuge?

What shall I rely upon and to Whom shall I return?
If I do not seek shelter in your all compassing power, in whom shall I seek shelter?

WA IL-LAM ALUD’ BIQUD-RATIKA FABIMAN ALOOD’

وَقَدْ أَلْجَأْتِي الْذَنُوبِ إِلَى التَشْبِيثِ بَأْذِيالِ عُفْوِكَ،

My sins have made me seek protection by holding onto the skirts of your pardon,

WA QAD AL-JAAT-NEED’-D’UNOOBU ILAAT-TASHAB-BUTHI BID’-YAALI A’F-WIK

وَأَحْوَجْتِي الْخَطَايا إِلَى اسْتِفْتَاحِ أَبْوَابِ صَفْحِكَ،

My offenses have compelled me to beg the opening of the doors of your forgiveness,

WA AH’-WAJAT-NEEL-KHAT’AAYAAA ILAA AS-TIF-TAAHEE AB-WAABI S’AF-H’IK

وَدَعْتِي الإِسْآءَةِ إِلَى الإِناخةِ بِفَنَاءِ عُزُّكَ،

My bad actions have summoned me to dismount in the courtyard of your might,

WA DAA’-NEEL-ISAAA-ATU ILAAL-INAAKHATI BIFINAAA-I I’Z-ZIK

وَحَمَلْتِي المَخاَفَةُ مِنْ يَقَمِّيكَ عَلَى التَّمَسَكِ بِعَرْوَةِ عَطْفِكَ،

My fear of receiving your punishment has pushed me to cling to the handhold of your tenderness!

WA H’AMALAT-NEEL-MAKHAAFATU MIN-NAQIMATIKA A’LAAT-TAMAS-SUKI BIU’R-WATI A’T’-FIK

وَمَا حَقَّ مِنَ اعْتَصَمَ بِحَبْبِكَ أَنْ يُخْدَلَ،

It is not right for him who holds fast to your rope to be abandoned,

WA MAAA AH’AQ-QU MANI AA’-TAS’AMA BIH’AB-LIKA AY-YUKH-D’AL
nor proper for him who seeks the sanctuary of your might to be forsaken or disregarded.

WA LAA YALEEQU BIMANI AS-ATAAARA BIIZ-ZIKA AY-YUS-LAMA AW YUH-MALA

My God, do not withdraw your support and do not take away your guarding of me

ILAAHEE FALAA TUKH-LINAA MIN H'IMAAYATIK WA LAA TUA'-RINAA MIR-RIA'AYATIK

protect us from the roads that lead to ruin,

WA D'UD-NAA A'M-MAWAARIDIL-HALAKAH

for we are in your eye and under your wing!

FA IN-NAA BIAY-NIKA WA FEE KANAFIKA WA LAK

I ask you by those whom you have chosen, be they your angels or the righteous ones, to assign over us a protector

AS-ALUKA BIH-LI KHAAS'-S'ATIKA MIM-MALAA-IKATIKA WAS'-S'AALIH'EENA MIM-BAREE-YATIKA AN TAJ-AL'A LAY-NAA WAQQEEAH
تنَجَّينا منَ الْهَلْكَاتِ،

Through which to save us from destruction,
TUNJEENAA MINAL-HALAKAT

وَنَجِينَا مِنَ الآفَاتِ،

And to turn us away from calamities,
WA TUJAN-NIBUNAA MINAL-AAFAAT

وَنِكْنَا مِنْ دَوَائِهِ الْمُصِيبَاتِ،

And to and hide us from the striking of great afflictions,
WA TUKIN-NUNAA MIN DAWAAHEEL-MUS'EEBAAT

وَأَنْ تَنْزِلَ عَلَيْنَا مِنْ سَكِينَتِكَ،

And to send down upon us tranquility,
WA AN TUNZILA A'LAY-NAA MIN SAKEENATIK

وَأَنْ تَغْشِيَ وَجُوهُنَا بَانْوَارِ مَحْبِبِتِكَ،

And to wrap our faces in the lights of your love
WA AN TUGHASH-SHEEA WUJOOHANAA BINWAARI MAH'AB-BATIK

وَأَنْ تَؤُوِّنَا إِلَى شَدِيدِ رُكْنِكَ،
And to give us a place of safety in your strong support,

WA AN TOO-WIYANAA ILAA SHADEEDI RUK-NIK

وَأَنْ تَحوَّنا فِي أَكْنَافِ عَصْمَتِكَ

And to gather us under the wings of your preservation!

WA AN TAH'-WIYANAA FEEE AK-NAAFI I'S'-MATIK

بِرَافِتِكَ وَرَحْمَتِكَ

By your clemency and your mercy, !

BIRAA-FATIKA WA RAH'-MATIKA

يا أَرْحَمَ الرَّاجِمِينَ

O Most Merciful of the merciful

YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, the All-compassionate

the All-merciful

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad, ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

My God, you have settled us in a dwelling (dunya) which has dug for us in it pits of deception,
ILAAHEEE AS–KANTANAA DAARANA H'AFARAT LANAA H'UFARA MAK–RIHAA

We have been trapped in this world (Dunya), which deceives us and we cannot escape until we are removed by death

So In you we seek shelter from the tricks and plans of this world (Dunya),
FAALAY–KA NAL–TAJI–U MIM–MAKAAA–IDI KHUDAI'HAA

And to you we hold fast, for fear that we may be deceived by the glitter of its (dunya’s) ornaments!
WA BIKAA'–TAS'IMU MINALIGH–TIRAAR BIZAHAARIFI ZEENATI'HAA FA IN–NAHA

It (Dunya)destroys the ones who seeks it
AL–MUH–LIKATU T'UL–LAABAAHAA
It ruins the ones who try to settle in it
AL-MUT-LIFATU H'UL-LAALAAHAA

It is overflowing with problems
AL-MAH'-SHOO-WATU BIL-AAAFAATI

And loaded with calamities.
AL-MASH-H'OONATU BIN-NAKABAAT

My God, inspire us to renounce it
ILAAHEE FAZAHH-HID-NA FEEHAA

And keep us safe from it by giving success to our good work and by your protecting us from sin.
WA SAL-LIM-NAA MIN-HAA BITAW-FEEQIKA WA I'S-MATIKA
Strip away, from us the robes of sins

WA ANZAAN‘ AN–NAA JALAABEEBA MUKHAALAFATIK

And you take over our affairs through your sufficient management,

WA TAWAL–LA UMOORANAA BIH’US–NI KIFAAYATIKA

And give us more of your unlimited mercy,

WA AW–FIR MAZEEDANAA MIN SAA‘TI RAH’–MATIKA

And gift us your beautiful gifts from the overflowing fountain of your grants,

WA AJ–MIL S’ILAATINAA MIN FAY–Z’I MAWAHIBI

plant in our hearts the trees of your love,

WAGH–RIS FEEE AF–IDATINAA ASH–JAARA MAHAB–BATIK

And complete for us the light of your knowledge,

WA AT–MIM LANAAAN ANWAARA MAA–RIFATIK
And let us taste the sweetness of your pardon and the pleasure of your forgiveness,

WA AD’IQ–NAA H’ALAAWATA A’F–WIKA WA LAD’–D’ATA MAGH–FIRATIK

bring joy to our eyes by permitting us to see you on the day of meeting (Judgement)

WA AQ–RIR AA’–YUNANAA YAW–MA LIQAAA–IKA BIROO–YATIK

remove the love of this world from our hearts,

WA AKH–RIJ H’UB–BAD–DUNYAA MIN QULOOBINAA

just as you have done for the righteous and selected friends, and for the pious ones, those of whom you have selected

KAMA FAA’L–TA BIS’–S’AAALI’HEENA MIN S’AF–WATIKA WAL–AB–RAARI MIN KHAAAS’–S’ATIK

O Most Merciful of the merciful,

YAAA AR–H’AMAR–RAAH’IMEEN
O Most Generous of the most generous!

WA YAAA AK–RAMAL–AK–RAMEEN